



**PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE OFFLINE**  
**СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ**

**PÁROVÁNÍ V REŽIMU OFFLINE**  
**PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE**

**PL:** Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UGE600.

**UWAGA!** Nie korzystaj z C010RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.

**CZ:** Režim offline párování by měla použita pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání.

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte současně koordinátor C010RF s UGE600.

**RU:** Вариант сопряжения используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету.

**Важно!** Не используйте координатор C010RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

**RO:** Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet.

**ATENȚIE!** A nu se folosi concomitent coordonatorul C010RF cu gateway-ul universal UGE600.

**Parowanie z listwą centralną**  
**СОПРЯЖЕНИЕ С ЦЕНТРОМ КОММУТАЦИИ**

**Párování s centrální svorkovnicí**  
**Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea**

- PL:** Wybierz **US E** na wyświetlaczu LCD.  
**CZ:** Zvolte **US E** na LCD displeji.  
**RU:** На ЖК-дисплее выберите **US E**.  
**RO:** Selectați **US E** pe ecran.
- 
- PL:** Otwórz sieć ZigBee  
**RU:** Откройте сеть ZigBee
- CZ:** Otevřete síť ZigBee  
**RO:** Porniți rețeaua ZigBee
- PL:** Wybierz numer listwy ogrzewania podłogowego za pomocą **9** lub **^** (maks. 9). Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.  
**CZ:** Zvolte číslo centrální svorkovnice pomocí **9** nebo **^** (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.  
**RU:** Введите номер центра коммутации с помощью **9** или **^** (макс. 9). Подтвердите выбор **✓**.  
**RO:** Selectați numărul centrului de comandă folosind **9** sau **^** (maxim 9). Confirmați alegerea apășând **✓**.
- PL:** Wybierz numer grupy (tylko w trybie offline) za pomocą **9** lub **^**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.  
**CZ:** Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí **9** nebo **^**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.  
**RU:** Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью **9** или **^**. Подтвердите выбор **✓**.  
**RO:** Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind **9** sau **^**. Confirmați alegerea apășând **✓**.
- PL:** Wybierz numer strefy za pomocą **9** lub **^**. Potwierdź swój wybór, naciskając **✓**.  
**CZ:** Zvolte číslo zóny pomocí **9** nebo **^**. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka **✓**.  
**RU:** Введите номер зоны с помощью **9** или **^**. Подтвердите выбор **✓**.  
**RO:** Selectați numărul zonei folosind **9** sau **^**. Confirmați alegerea apășând **✓**.
- PL:** Zamknij sieć ZigBee  
**RU:** Закройте сеть ZigBee
- CZ:** Zavřete síť ZigBee  
**RO:** Opritiți rețeaua ZigBee

**Parowanie z głowicą TRV**  
**СОПРЯЖЕНИЕ С ТЕРМОГЛОВОЙ**

**Párování s hlavicí TRV**  
**Asocierea cu TRV-ul**

**PL:** UWAGA! Z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic TRV.

**CZ:** VAROVÁNÍ! K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavici TRV.

**RU:** ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок.

**RO:** ATENȚIE! Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

- PL:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk **UP** przez 10 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono.  
**CZ:** Stiskněte a podržte tlačítko **UP** po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.  
**RU:** Нажмите и удерживайте кнопку **UP** через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.  
**RO:** Mențineți apăsat butonul **UP** pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pâlpâie roșu.
- PL:** Wybierz **rRD** na wyświetlaczu LCD.  
**CZ:** Zvolte **rRD** na LCD displeji.  
**RU:** На ЖК-дисплее выберите **rRD**.  
**RO:** Selectați **rRD** pe ecran.
- PL:** Otwórz sieć ZigBee  
**RU:** Откройте сеть ZigBee
- CZ:** Otevřete síť ZigBee  
**RO:** Porniți rețeaua ZigBee
- PL:** Naciśnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.  
**CZ:** Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavicí TRV.  
**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **✓**.  
**RO:** Apăsati **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- PL:** Naciśnij **>**. Po chwili dioda LED na głowicy TRV zaświeci się na zielono i zgaśnie.  
**CZ:** Stiskněte tlačítko **>**. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne.  
**RU:** Нажмите **>**. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать.  
**RO:** Apăsati **>**. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.
- PL:** Na wyświetlaczu LCD pojawi się liczba sparowanych urządzeń. Naciśnij **✓**, aby zakończyć.  
**CZ:** Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko **✓** pro dokončení.  
**RU:** На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите **✓**, чтобы завершить процесс.  
**RO:** Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsati **✓** pentru a încheia.
- PL:** Zamknij sieć ZigBee  
**RU:** Закройте сеть ZigBee
- CZ:** Zavřete síť ZigBee  
**RO:** Opritiți rețeaua ZigBee

**Parowanie z modulem sterującym**  
**СОПРЯЖЕНИЕ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ**

**Párování s kotlovým přijímačem**  
**Asocierea cu receptorul de cazan**

**PL:** UWAGA! W sieci ZigBee można używać tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX1 i tylko jednego RX10RF skonfigurowanego jako RX2.

**CZ:** VAROVÁNÍ! V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2.

**RU:** ВНИМАНИЕ! В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1 шт. RX1 и 1 шт. RX2.

**RO:** ATENȚIE! Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

- PL:** Aby sparować regulator z modulem sterującym RX10RF należy postępować zgodnie z procedurą konfiguracji rozszerzonej.  
**CZ:** Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace.  
**RU:** Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и сопрягите его с исполнительным устройством.  
**RO:** Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.
- PL:** Otwórz sieć ZigBee  
**RU:** Откройте сеть ZigBee
- CZ:** Otevřete síť ZigBee  
**RO:** Porniți rețeaua ZigBee
- PL:** Naciśnij **✓**, aby potwierdzić parowanie z głowicą TRV.  
**CZ:** Stiskněte tlačítko **✓** pro potvrzení párování s hlavicí TRV.  
**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **✓**.  
**RO:** Apăsati **✓** pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.
- PL:** Zamknij sieć ZigBee  
**RU:** Закройте сеть ZigBee
- CZ:** Zavřete síť ZigBee  
**RO:** Opritiți rețeaua ZigBee

**PROCEDURA PAROWANIA W TRYBIE ONLINE**  
**СОПРЯЖЕНИЕ В МЕСТНОМ РЕЖИМЕ**

**PÁROVÁNÍ V REŽIMU ONLINE**  
**PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE**

**PL:** Aby skonfigurować regulator w trybie online (wymagana bramka internetowa UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.

**CZ:** Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.

**RU:** Сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки.

**RO:** Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

- 
- 
- 

- 
- 
- 

- 
- 
- 

- 
- 
- 

- 
- 
- 

- 
- 
- 

**Proces identyfikacji urządzeń**  
**Идентификация сопряженных устройств**

**Identifikace spárovaných zařízení**  
**Identificarea dispozitivelor asociate**

- 

**PL:** Przejdź do trybu instalatora, wybierz parametr 00 i naciśnij **✓**.  
**CZ:** Přejděte do režimu Instalátor, vyberte parametr 00 a stiskněte **✓**.  
**RU:** Войдите в режим установщика, впишите код "00" и подтвердите кнопкой **✓**.  
**RO:** Accesați Modul Instalator, selectat parametrul 00 și apăsați **✓**.

- 
- 

- 
- 

- 
- 

**Zmiana wartości zadanej temperatury**  
**Изменение заданной температуры**

**Změna požadované teploty**  
**Schimbă temperatura setată**

- 
- 
- 

**PL:** Jeśli regulator działa w trybie automatycznym, wówczas nadpisana temperatura zostanie utrzymana do następnego programu. W trybie ręcznym i w trybie ochrony przed zamrażaniem temperatura zostanie zmieniona na stałe.

**CZ:** Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizamrzné ochrany je změna teploty trvalá.

**RU:** Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура будет удерживаться до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры).

**RO:** Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

**Przywracanie ustawień fabrycznych**  
**Сброс до заводских настроек**

**Reset termostatu**  
**Resetare**

- 
- 
- 
- 
- 
-